

УДК 372.881.111

***ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ***

Баукина С. А.

к.п.н., доцент

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева

г. Саранск, Россия

Бушукина Е. А.

Магистрант

Факультет иностранных языков

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева

г. Саранск, Россия

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению понятия «лингвокультурная компетенция» и ее роли в обучении иностранным языкам, ставится вопрос о содержательном наполнении лингвокультурной компетенции, разграничиваются понятия «компетенция» и «компетентность», отдельно рассматриваются понятия «лингвистическая компетенция» и «культурная компетенция».

Ключевые слова: компетенция, компетентность, лингвистическая компетенция, культурная компетенция, языковая компетенция, лингвистика, культурология.

***LINGUO-CULTURAL COMPETENCE AND ITS ROLE IN TEACHING OF
FOREIGN LANGUAGES***

Baukina S. A.

Ph. D., associate Professor

N.P. Ogarev Mordovia State University,

Saransk, Russia

Bushukina E. A.

master student

Faculty of foreign languages

N.P. Ogarev Mordovia State University,

Saransk, Russia

Abstract. The article is devoted to the consideration of the concept of «linguocultural competence» and its role in teaching foreign languages. The question of meaningful content of linguocultural competence is raised, the concepts of «competence» and «competence» are delimited, the concepts of «linguistic competence» and «cultural competence» are considered separately.

Key words: competence, competence, linguistic competence, cultural competence, language competence, linguistics, cultural science.

Обучение иностранным языкам всегда являлось неотъемлемой частью образовательного процесса. Владение одним или несколькими иностранными языками показывало высокий уровень образованности и культурного развития человека. С течением времени необходимость изучения иностранных языков не утратила своего значения. Напротив, в настоящее время этот вопрос стоит наиболее остро, так как современное общество переживает процесс глобализации.

Сегодня студентам предоставляется множество возможностей для участия в программах международного обмена, организации совместных проектов с учащимися иностранных ВУЗов, международная мобильность преподавателей также активно повышается. Однако для осуществления коммуникации на иностранном языке знание грамматической системы и наличие лексического запаса становится недостаточным. Отсюда следует, что обязательным компонентом является знание культуры, истории страны изучаемого языка, традиций и даже знание мимики и жестов, осуществляемых носителями языка.

Таким образом, студент должен обладать «лингвокультурной компетенцией», которая складывается из двух составляющих: «лингвистическая компетенция» и «культурная компетенция». Итак, рассмотрим отдельно составляющие «лингвокультурной компетенции».

Определение «лингвистической компетенции» дает Л. Л. Нелюбин в своем толковом переводческом словаре. «Лингвистическая компетенция – это знание системы языка и правил оперирования языковыми средствами в процессе речевой деятельности» [2, с. 110].

По мнению В.В. Сафоновой, языковая (лингвистическая) компетенция имеет следующие компоненты:

1. языковые знания о правилах составления фраз в изучаемых видах текстов; произносительных нормах; интонационно-синтаксических нормах построения изучаемых фраз;

2. языковые навыки идентификации лексически и грамматически приемлемых высказываний на иностранном языке; расшифровки языковых понятий и их реализации на иностранном языке; образно-схематического представления языковой информации о правилах построения и оформления фраз на иностранном языке;

3. языковые способности к лингвистическому наблюдению и обобщению его результатов в виде правил [3, с. 100].

Таким образом, языковая (лингвистическая) компетенция предполагает освоение знаний в различных аспектах языка: фонетическом, лексическом и грамматическом. Необходимо подчеркнуть, что результатом формирования лингвистической компетенции является полное освоение системы языка, его структуры.

Что касается «культурной компетенции», данный термин был введен психологом, профессором Сиракузского университета в США Полом

Педерсеном (р. 1936) в 1988 г. в форме «относящаяся к разным культурам компетентность».

Понятие «культурная компетенция», во-первых, показывает степень социализации человека в обществе. Владение данными структурами позволяет личности свободно принимать, перерабатывать и передавать приобретенные знания. Знаниями в этом случае являются обычаи, этикетные установки, образцы поведения, культурные ценности, идеалы и т.д.

Учитывая схожесть рассматриваемых нами понятий, мы обратились к анализу данных терминов с целью устранения двусмысленности их употребления. Прежде всего, рассмотрим сущность терминов «компетенция» и «компетентность».

А. И. Сурыгин разграничивает эти понятия применительно к подготовке специалистов по иностранным языкам. «Компетенция – это содержание образования, которое формирует компетентность учащегося в какой-либо деятельности, а компетентность, в свою очередь, представляет собой образованность, т. е. результат обучения» [4, с. 114].

Культуролог А. Я. Флиер выделяет четыре вида культурной компетентности:

– компетентность в отношении в институциональных норм структуры общества – основным социальным институтам. Этот уровень компетентности приобретается во время прослушивания следующих учебных дисциплин: экономика, политология, право, обществознание;

– компетентность по отношению к нормам социальной и культурной жизни – традициям, обычаям, пониманию мира, ценностям, поведению, что передается в учебном процессе во время преподавания истории, философии, мирового искусства, риторики;

– компетентность по отношению к быстротечным, но актуальным образцам социальной престижности – стилю и моде.

– компетентность, выраженная в уровне полноты владения языком социальной коммуникации - естественным разговорным (устным и письменным), специальными языками и социальными (профессиональными) жаргонами [5, с. 110-111].

Важным аспектом в развитии человеческой цивилизации является наличие множества форм общения. Поэтому стоит выделить эту часть культурной компетентности в отдельный аспект. Для обозначения данного понятия Л. А. Городецкой был предложен термин «лингвокультурная компетентность». По мнению филолога, различие между культурной компетентностью и лингвокультурной компетентностью – это различие части и целого: лингвокультурная компетентность – это та часть культурной компетентности, которая определяет коммуникативное поведение личности в рамках той или иной лингвокультуры [1, с. 49].

Таким образом, рассмотрев понятия «лингвистическая компетенция» и «культурная компетенция», мы пришли к выводу, что «лингвокультурная компетенция» – это одновременное владение лингвистическими знаниями (система языка, правила оперирования языковыми средствами), актуализированными человеком в процессе его жизнедеятельности и умения применять культурологические единицы (обычаи, традиции, образцы поведения и т.д.), отражающие культуру общества. По нашему мнению, формирование лингвокультурной компетенции является обязательным компонентом в обучении иностранным языкам школьников и студентов. Именно она способствует решению различных социокультурных проблем, а также помогает справляться с коммуникативными задачами, возникающими ежедневно.

Библиографический список:

1. Городецкая, Л. А. Лингвокультурная компетентность и лингвокультурные коммуникативные компетенции: разграничение понятий / Л. А. Городецкая // Вопросы культурологии. 2009. № 1. С. 48–51.
2. Нелюбин Л. Л. Толковый переводоведческий словарь / Л.Л. Нелюбин. – 3-е изд., перераб. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 320 с.
3. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 238 с.
4. Сурыгин, А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / А. И. Сурыгин. СПб., 2002.
5. Флиер А. Я. Культурология для культурологов: Учебное пособие для магистрантов, аспирантов и соискателей, а также преподавателей культурологии. 2 издание, исправленное и дополненное. – М., МГУКИ, 2009. – 705 с.

Оригинальность 70%